

# Lätweefchu Uuwifes.

Ur augftas Gewefchanaß = Kummißiones fannu un nowehlefchanu.

Nr. 36. Zettortdeenâ 3fchâ Septembara 1831.

Jelgawa 2trâ Septembara.

Lihds 24tu Augufta pee Rihgas ohfta 1319 fuggi bij atbraufufchi un 1221 isgahjufchi.

No Pehterburgas 19tâ Augufta.

Tam flaktitscham Fedor Soroczinski no tahs augftas kalla-teefas eefsch Podolijas, fagfchanaß-dehl, bij nofpreeßs 25 kuhlenus dabbuht un us Sibiriju noraiditam tapt. Kad winfch nu, farwu ftrahpi dabbujis, ar zitteem arreffanteem kohpâ turp bij noweddams, tad us zellu, ne tahlu no tahs pilßfehtas Litin, teem fatikke dumpineeku pulks, kas tohs ar warru no farweem fargeem waltam taifija, un ar fewim prohjam aißwedde.

Bet tif fo Soroczinskis manniija, tohs, kas winnu bij atfwabbinajufchi, dumpineekus un Keifera prettineekus effam, winfch kâ warredams no teem ismukke, un pats labbâ prahâ eefsch Balta pilßfehtas atkal preefch tahs paschas teefas nahze, kas winnu bij nofeefajufi.

Kad nu Soroczinskis zaur to, ka winfch no farwas pelnitas ftrahpes ne gribbeja isbehgt, parahdija, ka winfch farwu grehku pats atfenne un nofchehloja, un farwam Keiferam ufzizzigs un paklaufigs bija — tad ta waldischana to pascham augftam zeenigam Keiferam fimmamu darriija; un Taß fchehligi pawehleja, tam flaktitscham Soroczinski to noraidifchanu us Sibiriju atlaift, tam dahwanu no 250 rubbuleem doht, un kâ winfch turrejees, zitteem par preefchfihmi, wif fur fimmamu darriht.

Elku-laiku paleekas.

Swehts ohfols.

Wiffâß femmês, un wiffdês laudis, fur wezzôs laifdês woi elku-tizziba, woi zitta kahda tumfcha un mahnu mahziba bijufi, no schihß tumfibaß un mahnu-buhfchanaß kahdas pehdas, tã kã par peemianu un pasihkli paleek, kaut laiki un laudis pehz gan buhtu gaischaki tappufchi. Zo zilwekeem ir pa gaddu fuinteneem gruhti nahfahs, atmeß, fo weenreis eezeenijufchi, un ja winneem fauns nahf, wiffeem redfoht tumfibaß-elfam kalpoht, tomehr pasleppen dauds zeenifchanaß un lifkunnus turr, kas ar fkaidru un prahfigu kreffigu atfifchchanu kohpâ ne faderr. Tã es Wiltene, mefcha kunga rohbeschã, ohfols esmu atraddis, kas no elku-laifeem eezeenihts, daschu gadbu fuinteni tã jau warr fahweht. Kãßfimm kahdam elfam schis ohfols itt wezzôs laifdês fwehtihß bijis? Bet woi tas pehz trihsfuints gaddeem newa fuddis? Ak ne! Zo neweens wairs ne fimm, kahdam deeweklam ohfols peederrejs, bet tomehr ir taggad fcho ohfols dauds zeeni; jo winni tam wezzam kohkam arween wehl dseedefchanaß-fpehku peelihdsina. Tapehz ja kam kas fahp, wiffu-wairaf, kad sohbi fahp, tad pee fchi ohfola nahf, wehrdinu, woi willi, woi preeeweti tã noleek, un fkaidinu nogreesis, to sohdam usleek, zerredams, kã nu fahpes fuddihß. Ja nu pateefi atfahj, kã daudfreis noteek, un arri bes ohfola fkaidina notiftu, tad fwehtam ohfolam flawu dohd, ka tas dseedejis effoht, un tã fchi mahnu-tizziba ne beid-fahs, bet no wezzakeem us behrneem un behrnu-behrneem noeet. Tomehr jau muhsu laifdês, tif dauds uppuru wairs ne rohnahs, un pateefi warr

zerreht, ka zaur Ewangeliuma gaischumu, un  
basnizas mahzibahm ir schihs elku-laika paleekas  
pagallam issuddihs.

— 3.

### Muglis tahs nepateefas Leezi- bas.

Weenam baggatam wihran austrumâ semmê  
bija dauds naudas, kurra tam weenâ deenâ ne-  
tihschu, bet zaur paschu wainu drahnâ eeschuh-  
ta, pasubda. Tas darrija tadehl sawu truhschumu  
wisseem sinnamu, un sohlija, kâ jau mehds dar-  
riht, tam gohdigam atraddejam tahs naudas,  
weenu apdahwinaschanu no simtu dahlderu. Ne  
ilgi pehz tam rahdijahs weens gohdigs wihrs.  
„Tawu naudu esimu es dabbujis. Ta patte ta  
gan buhs! tad nem taru peederrumu atpakkal!“  
Tâ fazzija tas, ar weenu jautru waigu weenâ  
gohdiga wihra un weenas labbas apsinascha-  
nas, un tas bij jauki. Tas ohtris rahdija ar-  
ridsan weenu preezigu gihmi, bet tiffai tadehl,  
kad tas sawu sudduschu naudu atkal dabbujis.  
So ka tas ar winna labbu islihschanohs isstatti-  
jahs, tas gan drihs rahdisees. Winsch skaitija  
to naudu, un patam dohmaja, ka tas to uestizzi-  
gu atraddeju tahs naudas, bes sawas apsohllitas  
apdahwanaschanas no fewim warretu atstahdiht.  
„Mihlais draugs,“ fazzija tas, „tur bija 800  
dahlderi tai drahnâ eeschuhti, un es atrohnu tiffai  
700 dahlderus ween. Juhhs buhseet gan weenu  
wihli usgreesufchi un juhsu 100 dahlderus kâ  
dahwanu jau isnehmuschi. To effat juhs gan  
labbi darrijschi. Es pateizu juns par to.“ —  
Tas ne bij sinuffi. Bet mehs jau ne effam wehl  
gallâ. Gohdigs pastahw wihs ilgaki, un netais-  
niba sitt sawu paschu kungu. Tas gohdigs at-  
raddejs, kam tas masak ar teem 100 dahldereem,  
kâ ar sawu neapgahnitu freetnibu ko darriht bij,  
apdrohschinaja, ka tas to naudu tâ effoht dabbu-  
jis, kâ to atnessis. Gallâ nahze tee preefsch tee-  
faskunga. Abbi pastahweja ir scheit wehl katris  
pee sawa prahta, tas weens: ka 800 dahlderi  
effoht eeschuhti bijufchi, tas ohtris: ka winsch no  
ta atrasta neko nehmis. Tê bija labhs padohms

gauschi dahrgs. Bet tas gudris teefaskungs,  
kurfch to gohdigu buhschanu ta weena un to slistu  
nodohmaschanu ta ohtra, jau papreefschu liffahs  
pasihstoht, nehme to lectu tâ preefschâ: Winsch  
nehme no abbeem, par to ko tee isfazzija, wee-  
nu stipru un augstu apdrohschinaschanu, un dar-  
rija us tam schahdu spreedumu: „Tadehl, un  
kad tas weens no juns 800 dahlderus pasaude-  
jis, un tas ohtris tiffai weenu knuppisti no 700  
dahldereem atraddis irr, tad ne warr arridsan ta  
nauda ta pehdiga ta patte buht, kurru tas pir-  
mais dohma effam sawu. Tu, gohdigs draugs,  
nem to naudu kurru tu effi atraddis, atkal at-  
pakkal, un paturri to eeffsch labbas glabbascha-  
nas, lihds tas nahf, kam tiffai 700 dahlderi  
irraid sudduschu. Un tew ne sinnu es ne kahdu  
zittu padohmu doht, kâ, tu peezeetes fewi, lihds  
tas nahf un meldejahs, kas tarus 800 dahlde-  
rus atraddis.“ Tâ teize tas teefaskungs, un  
pee tam tas arri palikka.

J. P.

18ta gramata.

Sihraues mahzitajam.

Deffos tai <sup>11. Junni</sup><sub>30. Meija</sub> deenâ 1831.

Mihlais zeenigais tehws un mahzitajs!

Tai <sup>27</sup>/<sub>15</sub> tâ Meija deenâ no Krensberges pahr-  
nahjis, Juhfu mihlu gramatinu, no sawa Di-  
rektora dabbuju. Kâ lohti pehz ilgas, tik karstas  
wehleschanas manâ garrâ, es tappu eelihgs-  
mohts, kâ manna firde tappe apmeerinata, las-  
foht, ka Juhhs un tee mihli mannejee gan wesseli,  
gan tomehr wehl spirgti. Preefa affaras man-  
nu firdi atweeglinaja; faldas pateizibas, sweh-  
tas wehleschanas mannas kruhtis pildija. Mih-  
lais, mans swehtakais draugs, tehws, mahzi-  
tajs, Juhhs man atkal sawu mihlestibu, sawu  
uestizzigu gahdaschanu, tik daudskahrtigi, tik gai-  
schi effeet rahdijufchi. — Sirsnigi scho mihlesti-  
bu, schohs sweedrus tahs daudskahrtigas gahda-  
schanas, tahs rakstischanas us wissahm pussehms,

ſcho Zuhſu laipnigu mihleſtibu mannu, Zums ſawu muhſchigu, to karſtafu pateizibu neſſe. Zuhſ zittâ wiſſe raudſijufchi iſgahdaht zellu, par kuru ar kahdu pazzinu pee Zums ſueegt warru. — Tai qta Zuhni deenâ es arridſan to pazzinu ar awiſehim un tahim mihlahim, fenn gaiditahim grahmatinahim dabbuju. Swehts, muhſcham ſwehts tahds azzumirkliſ, kur pehz bailu pilnas, tik ilgi kohptas zerribas tahs ſaldas wehleſchanaſ pee-pilditas teh; daudſ, daudſ wairak atraddu, ne kâ gaidija. Grahmatas no Zums, no ſaweem mihleem paſiſtameem — — jaunas ſihnes labbu zilweku mihleſtibas, kaſ apnehmufchees, mihligi ſohljufchi, manni eepreczehl, un man ar jaukahim grahmatinahim irr apſchinkojufchi

Peepeschi muins uſnahze ta ſinna no tahs aizmigſchanaſ muhſu wezza tehwa Dinter. Wiſſch wairſ meeſigi pee muins ne nahſs, wiſſch muhſ atſtahe — Uk! kâ wiſſi noſkummufchi! — Es un manni apſahrtbuhdami, mehſ ſchihs behdas tik aſtri ne apſpediſim, bet kaſ notizis, tam waijag labbi buht. Deewſ patſ to zella gallu ſchi gohda wiſtra, ſchi leela zilweku drauga, bij apſhmejis. Wiſſch tik tai zilwezibai dſihwoja, wiſſch ar gohdu ſawu tezzeschanu pabeidſe; — muhſcham winnam ſkannehs pateizibas no tuhſtoſſcheem. Virndeena bij behres; mehſ ſwinnejam Defſôs un es Zums ſuhthu to ſpreddiki, kuru Direktors Riedel Dintera behru deenâ Defſôs ſazzija. — Zuhſu pehdigu grahmatu, ko wairſ ne dabbujis taſſiht, Rektors Guenther par weenu ſwehtu peemimeſchanu pee ſew nehmiſ. Pee winna, ſawa mihta maiſes-tehwa es iſdeenas leclaku mihleſtibu, gahdaſchanu, uſtizzi-bu mannu. Dintera ſkohlas-behrns, Dintera audſeknis, Dinteram lihdsigs; gan nekad ne paeht, ka ſtarpâ ne ſtrahda — wiſſch neapnizis pee ſawa darba, daudſ, daudſ rakſta — — Ar mannu weſſelibu, ar manneem grubteem darbeem arween labbi warru ſalihgt. Agri zeltos, Zums, mihlais tehws, rakſiht. — Pulkſtens jaw 7, manna ſkohla ſahk un man jabeids ſawu rakſtiſchanu. Lai Deewſ Zuhſ ſawâ muhſchigâ glabbaſchanaſ farga, ſedſ! Zuhſ, tohs mihlus Zuhſu dwehſeles ar weſſelibu aplaimo! — Wiſſeem

es ſawu firſnigu labbdeen neſſu, manneem mihleem wezzaſeem, manneem brahſeem — — — — —  
— — — — — Muſſcham Zuhſu pateizigs dehlſ un audſeknis

Andrejs.

Teefaſ flubdinafchanaſ.

Pee Zalfeneſ pilſkunga = teefaſ 4 no iſbehguſcheem tſchigganeem atſtaht ſirgi — proſti, bruhns ſirg un bruhna kehwe, pahtajſ iſruhnehts ſirg un bruhns ehſeliſ — nodohſi tappuſchi. Tee, kam ſchee ſirgi peederr, tohp uſſaukti ſtarp 4 neddelahim no ſchihs deenas ar ſawahim parahdiſchanaſim pee ſchihs teefaſ peeteikteeſ, to peenahlamu barroſchanaſ-maſu atmaſahk un tohs pretti nemt; jo zittadi tee, Kurſemmes apgahdaſchanaſ beedribai par labbu, teem wairakſohlitajeem tapſ iſdohti.

Zalfeneſ pilſkunga teefa 25tâ Auguſta 1831. 3  
(L. S. W.) Uſſefferſ no Wolſchwing,  
(Nr. 3538.) Wtuars Seraphim.

Uſ pawehleſchanu tahs Keiſerifkaſ Gohdibas, ta Patwaldineeka wiſſas Kreewu Walſis ic. ic. ic., tohp wiſſi tee, kam kahdas praſſiſchanaſ pee ka Wad-dakſes muſſchaſ ſaimneeka Luſkuſchu Woifſchula buhtu, kaſ nelahga mahju kohpſchanaſ, leclu muſſchu un magafiſhnes parradu, kâ ir inventariuma truhkuma dehl, no ſawahim mahjam iſliſtſ un par kuru manu konkursis noliktſ tappis, uſſaukti, lihds 3ſchu Dtobera ſ. g. pee ſchihs pagasta teefaſ peeteikteeſ.

Waddakſesmuſſchaſ pagasta teefa tanni Stâ Auguſta 1831. 1

(S. W.) ††† Schulpe Wahwel, pagasta wezzakais.

(Nr. 49.) Trautmann, pagasta teefaſ ſrihweris.

No Dramburgas pagasta teefaſ wiſſi tee parradneeki ta Sallaſmuſſchaſ baſuizkunga muſſchaſ ſaimneeka Pauu Uhrniht Anſcha, kaſ par ſiktu wirtſchaptes weſchanu un truhkumu irr apſuhdſehſts, tohp uſſaukti, ſew eekſch to ſtarpu no diwi-mehneſcheem pee ſchahſ teefaſ melbetees, zittadi neweens wairſ ne tapſ klauſihts.

Dramburgas pagasta teefa Stâ Auguſta 1831. 1

††† J. Maiſel, pagasta wezzakais.  
(Nr. 221.) Janiſchewſky, pagasta teefaſ ſrihweris.

Rad tas Semmihtes basnizlunga muifchas kutscheris  
 Jndrik Goerchy tanni gtâ Zuhli mehnescha deenâ f. g.  
 nomirris un wiinna mantineeki naw sinnami, tad tohp  
 no Semmihtes pagasta teefas wiffi wiinna ihsti manti-  
 neeki zaur scho flubdinafchanu usaizinati, lihbf 7tu  
 Nowembera f. g. few peeteiktees, un prett atlihdfina-  
 fchanu to idbohfschanu tahs atftahtas mafas mantas  
 prettim nemt, jo zittadi schahs leetas pee schihs pa-  
 gasta teefas par atlihdfinafchanu to peeminnetu idboh-  
 fchanu pahrhohtas taps.

Semmihtes pagasta teefa tanni Stâ Augusta meh-  
 nescha 1831. I

† † † Ruhje Andreis, pagasta wezzakais.  
 (Nr. 35.) U. Brennsohn, pagasta teefas stihweris.

**Zittas flubdinafchanas.**

Tas firgus no labbibas, lohpeem un firgeem, fas  
 Kabillesmuifschâ us to wezzu Wranzifus deenu tohp  
 turrehts, fhogadd ne taps noturrehts. 2

Kabilles muifchas waldischana.

No Rumbes muifchas tohp flubdinahs, fa tur tas  
 firgus fhogadd us to 21mu Septempera deenu, bes  
 muitas, taps noturrehts. 2

Rumbesmuifschâ wehrfchi un zuhli par lehtu mafku  
 tohp us barroschannu nemti. 2

Lee, kam tihf par lehtu mafku lohpus likt par see-  
 mu ismittinaht, lai drihs Felgawas firgu-pastes nam-  
 mâ pee mannim peeteizahs. 2

L a u b e.

Tas appakschrafsihts sinnu bohð, fa pee wiinna  
 wiffadas surtes addatneeku darbu, fa arri deegu sectus  
 preefsch wiffadu labbibu, dsirnawas, faufus un smal-  
 kus missina graufu-faufinus allasch gattawas warr  
 dabhuht. Felgawâ, Katrihnes eelâ, imâ kohrteli, I  
 Nr. 91.

H. G. Lang.

Wiffi tee, fas to laschu=fweiju tanni Krohna muif-  
 schâ Altonâ grihb us renti nemt, lai tanni 18tâ un  
 25tâ Septempera deenâ pee Talsines pagasta teefas  
 ar sawahm apgalwofchanahm peeteizahs.

**Naudas, labbibas un prezzu firgus us plazzi. Rihgê tanni 24tâ Augusta 1831.**

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 73 Kap. papihru naudas gelbeja	1	—	1 pohðs kannepu . . . . .	1	—
5 — papihru naudas . . . . .	1	33	1 — linnu labbakas surtes — —	2	—
1 jauns dahberis . . . . .	1	30	1 — — fliktakas surtes — —	1	50
1 puhrs rudfu . . . . . tappe mafsahts ar	1	—	1 — tabaka . . . . .	—	60
1 — kweefchu . . . . .	2	—	1 — dselses . . . . .	—	70
1 — meefchu . . . . .	—	80	1 — fweesta . . . . .	1	75
1 — meefchu = putrainu — — —	1	30	1 muzza filku, preefchu muzza — —	4	50
1 — aufu . . . . .	—	60	1 — — wihfchenu muzza — —	4	75
1 — kweefchu = miltu — — —	2	50	1 — farkanas fahls . . . . .	6	—
1 — bihdeletu rudfu = miltu — — —	1	40	1 — rupjas leddainas fahls — —	5	—
1 — rupju rudfu = miltu — — —	1	5	1 — rupjas baltas fahls — —	4	25
1 — firnu . . . . .	1	25	1 — smalkas fahls . . . . .	3	50
1 — linnu = fehklas . . . . .	2	—	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un		
1 — kannepu = fehklas . . . . .	1	—	warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ		
1 — kimmenu . . . . .	1	50	mafâ.		

Ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.

No. 414.